

Vue cycle du programme des cours

B1 Or Th Pr Au Cr

Programme co-organisé avec la Haute École de la Ville de Liège.
La plupart des cours sont organisés rue de Pitteurs (bât. L1 et L3)

Cours obligatoires (B1 : 10Cr, B2 : 30Cr)

HEVL0035-1	<i>Déontologie et gestion de projets</i> - Ludovic PIERARD	B1	Q2	30	-	-	5
INFO0116-1	<i>Recherche documentaire et typographie</i> - Recherche bibliographique et documentaire - Christophe DONY - Typographie et mise en page - Gérald PURNELLE	B1	Q2	15	-	-	5
PSTG0020-1	<i>Stages</i> - Céline LETAWE, Yolanda LORENTE CARRILLO - [12sem St.]	B2	TA	-	-	[+]	15
PTFE0033-1	<i>Travail de fin d'études</i> - Valérie BADA	B2	TA	-	-	-	15

Cours au choix (B1 : 50Cr, B2 : 30Cr)

Choisir 2 modules parmi : (B1 : 30Cr, B2 : 20Cr)

Anglais (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

TRAD0059-1	<i>Questions de civilisation anglaise</i> (anglais) - Marie HERBILLON	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0079-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français I</i> - Valérie BADA	B1	Q1	30	-	-	5
TRAD0060-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais I</i> - Marie HERBILLON	B1	TA	60	-	-	5
TRAD0096-1	<i>Linguistique contrastive anglais-français</i> (anglais) - Marie HERBILLON	B1	Q1	30	-	-	5

Choisir 1 cours parmi : (B2 : 5Cr)

TRAD0072-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français II</i> - Valérie BADA Corequis : TRAD0079-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français I	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0071-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais II</i> - Marie HERBILLON Corequis : TRAD0060-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais I	B2	Q1	30	-	-	5

Allemand (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

TRAD0063-1	<i>Questions de civilisation allemande</i> (allemand) - MyriamNaomi WALBURG	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0061-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I</i> - Céline LETAWE	B1	Q1	30	-	-	5
TRAD0064-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand I</i> - MyriamNaomi WALBURG	B1	TA	60	-	-	5
TRAD0062-1	<i>Linguistique contrastive allemand-français</i> - Céline LETAWE	B1	Q1	30	-	-	5

Choisir 1 cours parmi : (B2 : 5Cr)

TRAD0065-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français II</i> - Céline LETAWE Corequis : TRAD0061-1 - Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français I	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0084-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand II</i> - MyriamNaomi WALBURG Corequis : TRAD0064-1 - Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand I	B2	Q1	30	-	-	5

Néerlandais (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

TRAD0068-1	<i>Questions de civilisation néerlandaise</i> (néerlandais) - Isa HENDRIKX	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0066-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i> - Maud GONNE	B1	Q2	30	-	-	5
TRAD0069-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais I</i> - Isa HENDRIKX	B1	TA	60	-	-	5
TRAD0067-1	<i>Linguistique contrastive néerlandais-français</i> - Laurent RASIER	B1	Q1	30	-	-	5

Choisir 1 cours parmi : (B2 : 5Cr)

TRAD0070-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français II</i> - Maud GONNE - Suppl : Kim ANDRINGA Corequis : TRAD0066-1 - <i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français I</i>	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0088-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais II</i> - Isa HENDRIKX Corequis : TRAD0069-1 - <i>Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais I</i>	B2	Q1	30	-	-	5

Espagnol (B1 : 15Cr, B2 : 10Cr)

TRAD0075-1	<i>Questions de civilisation hispanique</i> (espagnol) - Patricia WILLSON	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0073-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I</i> - Yves COUNASSE	B1	Q1	30	-	-	5
TRAD0080-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol I</i> (espagnol) - Patricia WILLSON	B1	TA	60	-	-	5
TRAD0074-1	<i>Linguistique contrastive espagnol-français</i> (espagnol) - Patricia WILLSON	B1	Q1	30	-	-	5

Choisir 1 cours parmi : (B2 : 5Cr)

TRAD0076-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français II</i> - Yves COUNASSE Corequis : TRAD0073-1 - <i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français I</i>	B2	Q1	30	-	-	5
TRAD0092-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol II</i> (espagnol) - Patricia WILLSON Corequis : TRAD0080-1 - <i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol I</i>	B2	Q1	30	-	-	5

Finalité unique (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)

Finalité spécialisée (B1 : 20Cr, B2 : 10Cr)

TRAD0161-1	<i>Initiation aux outils d'aide à la traduction par ordinateur</i> - Yves COUNASSE	B1	Q2	30	-	-	5
------------	--	----	----	----	---	---	---

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi : (B1 : 10Cr, B2 : 10Cr)

Anglais (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choisir 2 modules parmi : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

TRAD0101-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : sciences et technologies</i> - Sciences naturelles et recherche - Bénédicte KLINKENBERG - Instructions et sécurité en entreprise - Bénédicte KLINKENBERG	-	Q1	30	-	-	5
TRAD0102-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : médias et communication</i> - Sous-titrage et publicité - Anne DEBRAS	-	Q1	30	-	-	5

	- <i>Journalisme et information</i> - Valérie BADA	30	-	-	
TRAD0103-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : Questions juridiques, économiques et sociales</i>	-	Q1		5
	- <i>Droit contractuel</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
	- <i>Questions économiques et sociales</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
TRAD0104-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : culture et littérature</i>	-	Q2		5
	- <i>Muséographie, sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS	30	-	-	
	- <i>Traduction littéraire anglais-français</i> - Valérie BADA	30	-	-	
TRAD0105-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : relations internationales</i>	-	Q2		5
	- <i>Institutions internationales</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
	- <i>Lobbies et syndicats</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	

Allemand (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choisir 2 modules parmi : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

TRAD0202-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : environnement et ingénierie</i>	-	Q1		5
	- <i>Environnement et agroalimentaire</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
	- <i>Techniques d'industrie</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
TRAD0106-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : droit et traduction jurée</i>	-	Q1		5
	- <i>Documents juridiques</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Documents émanant d'instances officielles</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0107-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : textes à caractère rédactionnel</i>	-	Q1		5
	- <i>Communication et marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Copywriting et correction</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0108-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : culture et littérature</i>	-	Q2		5
	- <i>Arts et culture</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Traduction littéraire allemand-français</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0109-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : politique et économique</i>	-	Q2		5
	- <i>Economie et finances</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Politique et activisme</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	

Néerlandais (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choisir 2 modules parmi : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

TRAD0110-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : sciences et technologies</i>	-	Q1		5
	- <i>Technologie et médecine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Sciences de la vie</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-	
TRAD0111-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : droit et politique</i>	-	Q1		5
	- <i>Institutions belges et européennes</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Documents juridiques</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0112-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : économie et administration des affaires</i>	-	Q2		5
	- <i>Droit contractuel</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Monde de l'entreprise : de la comptabilité à la sécurité</i> -	30	-	-	

Martine ETIENNE

TRAD0113-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : culture et littérature</i>	-	Q2		5
	- Culture - Maud GONNE		30	-	-
	- Traduction littéraire néerlandais-français - Maud GONNE		30	-	-
TRAD0114-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : tourisme, muséographie presse et médias</i>	-	Q1		5
	- Tourisme et muséographie - Pierre GERON		30	-	-
	- Presse et médias - Pierre GERON		30	-	-

Espagnol (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

Choisir 2 modules parmi : (B1 : 5Cr, B2 : 5Cr)

TRAD0115-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : sciences et technologies</i>	-	Q2		5
	- Technologies appliquées - Laura CHARLIER		30	-	-
	- Médecine et pharmacie - Valérie SPAPEN		30	-	-
TRAD0116-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : développement économique et humain</i>	-	Q1		5
	- Echanges internationaux - Laura CHARLIER		30	-	-
	- Sciences humaines et sociales - Anne DEBRAS		30	-	-
TRAD0117-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : relations internationales (espagnol)</i>	-	Q1		5
	- Droit - Yves COUNASSE		30	-	-
	- Politique et diplomatie - Laura CHARLIER		30	-	-
TRAD0118-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : culture et littérature (espagnol)</i>	-	Q2		5
	- Arts et cultures - Anne DEBRAS		30	-	-
	- Traduction littéraire espagnol-français - Yves COUNASSE		30	-	-
TRAD0119-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : droit et économie appliquée</i>	-	Q1		5
	- Traduction assermentée - Valérie SPAPEN		30	-	-
	- Economie appliquée - Laura CHARLIER		30	-	-

Pour une seule langue, choisir 1 module complémentaire non-sélectionné précédemment parmi : (B1 : 5Cr)

Anglais

TRAD0101-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : sciences et technologies</i>	B1	Q1		5
	- Sciences naturelles et recherche - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-
	- Instructions et sécurité en entreprise - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-
TRAD0102-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : médias et communication</i>	B1	Q1		5
	- Sous-titrage et publicité - Anne DEBRAS		30	-	-
	- Journalisme et information - Valérie BADA		30	-	-
TRAD0103-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : Questions juridiques, économiques et sociales</i>	B1	Q1		5
	- Droit contractuel - Valérie MARIS		30	-	-
	- Questions économiques et sociales - Valérie MARIS		30	-	-
TRAD0104-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : culture et littérature</i>	B1	Q2		5
	- Muséographie, sciences humaines et sociales - Anne DEBRAS		30	-	-
	- Traduction littéraire anglais-français - Valérie BADA		30	-	-
TRAD0105-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : relations internationales</i>	B1	Q2		5

	- <i>Institutions internationales</i> - Valérie MARIS	30	-	-	
	- <i>Lobbies et syndicats</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
Allemand					
TRAD0202-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : environnement et ingénierie</i>	B1	Q1		5
	- <i>Environnement et agroalimentaire</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
	- <i>Techniques d'industrie</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
TRAD0106-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : droit et traduction jurée</i>	B1	Q1		5
	- <i>Documents juridiques</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Documents émanant d'instances officielles</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0107-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : textes à caractère rédactionnel</i>	B1	Q1		5
	- <i>Communication et marketing</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Copywriting et correction</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0108-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : culture et littérature</i>	B1	Q2		5
	- <i>Arts et culture</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Traduction littéraire allemand-français</i> - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS	30	-	-	
TRAD0109-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : politique et économique</i>	B1	Q2		5
	- <i>Economie et finances</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Politique et activisme</i> - Bénédicte KLINKENBERG	30	-	-	
Néerlandais					
TRAD0110-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : sciences et technologies</i>	B1	Q1		5
	- <i>Technologie et médecine</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Sciences de la vie</i> - Liliane GEHLEN	30	-	-	
TRAD0111-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : droit et politique</i>	B1	Q1		5
	- <i>Institutions belges et européennes</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Documents juridiques</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0112-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : économie et administration des affaires</i>	B1	Q2		5
	- <i>Droit contractuel</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
	- <i>Monde de l'entreprise : de la comptabilité à la sécurité</i> - Martine ETIENNE	30	-	-	
TRAD0113-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : culture et littérature</i>	B1	Q2		5
	- <i>Culture</i> - Maud GONNE	30	-	-	
	- <i>Traduction littéraire néerlandais-français</i> - Maud GONNE	30	-	-	
TRAD0114-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : tourisme, muséographie presse et médias</i>	B1	Q1		5
	- <i>Tourisme et muséographie</i> - Pierre GERON	30	-	-	
	- <i>Presse et médias</i> - Pierre GERON	30	-	-	
Espagnol					
TRAD0115-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : sciences et technologies</i>	B1	Q2		5
	- <i>Technologies appliquées</i> - Laura CHARLIER	30	-	-	
	- <i>Médecine et pharmacie</i> - Valérie SPAPEN	30	-	-	
TRAD0116-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : développement économique et humain</i>	B1	Q1		5

	- Echanges internationaux - Laura CHARLIER	30	-	-	
	- Sciences humaines et sociales - Anne DEBRAS	30	-	-	
TRAD0117-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : relations internationales (espagnol)</i>	B1	Q1		5
	- Droit - Yves COUNASSE	30	-	-	
	- Politique et diplomatie - Laura CHARLIER	30	-	-	
TRAD0118-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : culture et littérature (espagnol)</i>	B1	Q2		5
	- Arts et cultures - Anne DEBRAS	30	-	-	
	- Traduction littéraire espagnol-français - Yves COUNASSE	30	-	-	
TRAD0119-1	<i>Traduction spécialisée de l'espagnol vers le français : droit et économie appliquée</i>	B1	Q1		5
	- Traduction assermentée - Valérie SPAPEN	30	-	-	
	- Economie appliquée - Laura CHARLIER	30	-	-	

Module complémentaire facultatif - Introduction à une 3e langue (B1 : 15Cr, B2 : 5Cr)

TRAD0125-1	<i>Pratique de la langue anglaise et initiation à la traduction de l'anglais vers le français</i>	B1	TA		10
	- Pratique de la langue anglaise - Mélanie CÜPPER, Mathilde MERGEAI	-	60	-	
	- Initiation à la traduction de l'anglais vers le français - Bénédicte KLINKENBERG, Valérie MARIS	30	-	-	
TRAD0127-1	<i>Traduction générale de l'anglais vers le français -</i>	B2	TA	60	- - 5
	Bénédicte KLINKENBERG, Mathilde MERGEAI				
TRAD0152-1	<i>Pratique de la langue allemande et initiation à la traduction de l'allemand vers le français</i>	B1	TA		10
	- Initiation à la traduction de l'allemand vers le français - Sébastien LECLERE	30	-	-	
	- Pratique de la langue allemande - Mélanie CÜPPER	-	60	-	
TRAD0153-1	<i>Traduction générale de l'allemand vers le français -</i>	B2	TA	60	- - 5
	Sébastien LECLERE				
TRAD0155-1	<i>Pratique de la langue néerlandaise et initiation à la traduction du néerlandais vers le français</i>	B1	TA		10
	- Initiation à la traduction du néerlandais vers le français - Magali CLAESKENS, Raphaël LO MONTE	30	-	-	
	- Pratique de la langue néerlandaise - Magali CLAESKENS	-	60	-	
TRAD0156-1	<i>Traduction générale du néerlandais vers le français -</i>	B2	TA	60	- - 5
	Magali CLAESKENS				
TRAD0158-1	<i>Pratique de la langue espagnole et initiation à la traduction de l'espagnol vers le français</i>	B1	TA		10
	- Initiation à la traduction de l'espagnol vers le français - Eudoxoula VOIDANIDIS	30	-	-	
	- Pratique de la langue espagnole - Yolanda LORENTE CARRILLO, Eudoxoula VOIDANIDIS	-	60	-	
TRAD0159-1	<i>Traduction générale de l'espagnol vers le français -</i>	B2	TA	60	- - 5
	Anne DEBRAS				
TRAD1124-1	<i>Initiation à l'interprétation</i>	B1	Q1	30	- - 5